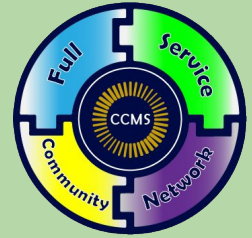




mother
tongues



Home-school communications

23/02/2022

<https://mothertongues.ie/all-island-education-network/>

Project funded by [The Community Foundation for Ireland](#)

1. Was there anything new or surprising?

- Buddy systems for parents
- Intercultural services
- Google translate - fit for purpose? Not for Slovak/Polish??/ Arabic (longer paragraphs especially)
- SayHitranslate app
- Intercultural day
- 240 children with 30 languages in a school
- Young interpreters programme what is involved
- Range of support offered by other organisations

2. What other examples of good practice are there in the room?

- Set up GC for families of same language as active parent participants so they can support/translate for each other.
- Discussion of best interpretation apps.
- Buddy system for new students to help them navigate the school etc. Primary/post-primary
- We need to understand how home-school contact works in other countries - cultural awareness.
- Staff dedicated to working with newcomer students.
- Assess language level and work from there
- Use Google docs as there is tools > translate
- Use text not phone messages.
- Language centre in local post primary school
- Language of the month practice
- Tongues and tales encouraging participants to share stories and folklore from their home country
- Flex telephone interpreting (by Education Authority)
- Ideally having an assessment
- Finding out what HL community supports are to support home language

3. What would you like to know more about?

- How does the young interpreter scheme work?
- Other organisations who can provide support to schools
- Sharing examples of good practice between schools
- Links to online resources
- Toolkits
- Where to start with a newcomer student (steps from day 1)?

****Shared resources***

- [How to translate a document in Google Docs and in Microsoft Word.](#)
- Young Interpreters programme
<https://www.hants.gov.uk/educationandlearning/emtas/supportinglanguages/young-interpreters-guide>
- Mother Tongues Toolkit tips to embrace multilingualism in your school
- Rte Junior podcast short episodes to use in the classroom to spark conversation
- How home school communication works in different cultures: [Supporting languages and cultures | Hampshire County Council \(hants.gov.uk\)](#)
- Google Lens **can translate foreign language text in photos** and read it back to you.
- translate text in Seesaw
- Using Google classroom as a dedicated space for parents and group them into same languages so they can help each other